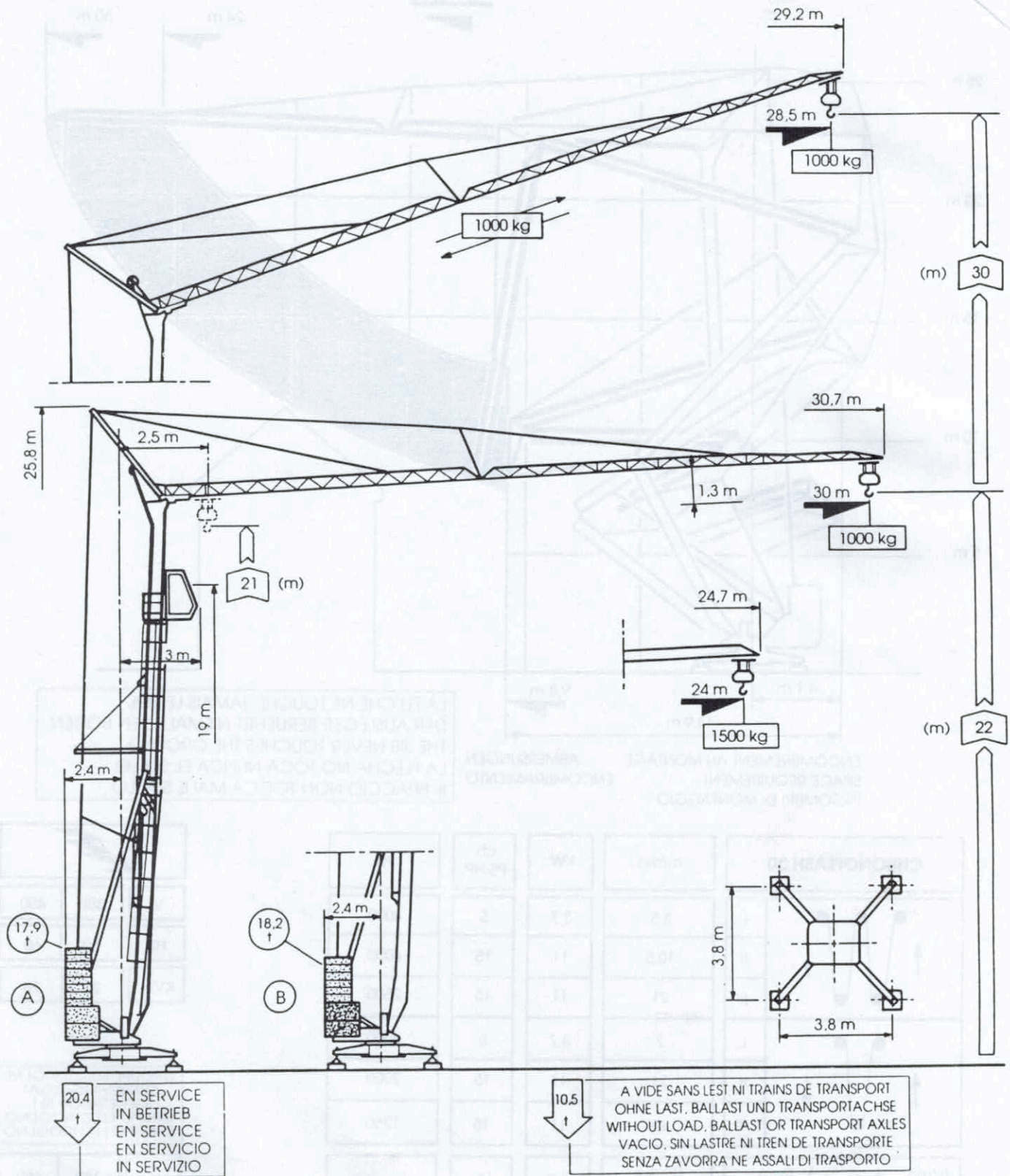
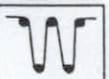


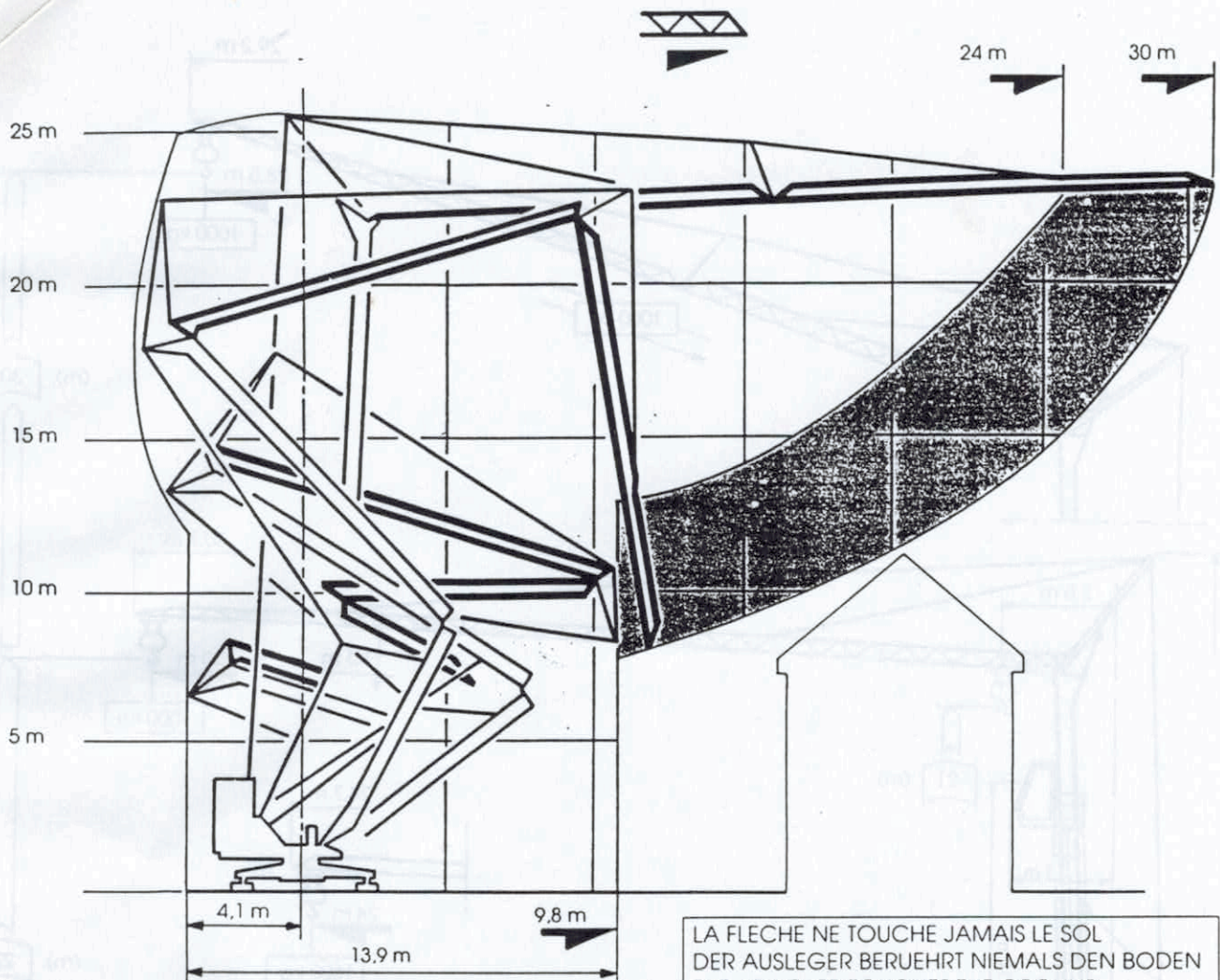
# CHRONOFLASH®30



**CHRONOFLASH 30**

S/D		9.9	10.8	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	26	28	30
	30 m	4000	3560	3120	2830	2580	2370	2190	2030	1900	1770	1670	1570	1480	1400	1330	1200	1090	1000
	24 m		4000	3500	3170	2890	2660	2460	2290	2130	2000	1880	1770	1670	1580	1500			

# CHRONOFASH®30



ENCOMBREMENT AU MONTAGE  
SPACE REQUIREMENT  
INGOMBRI DI MONTAGGIO

ABMESSUNGEN  
ENCOMBRAMIENTO

LA FLECHE NE TOUCHE JAMAIS LE SOL  
DER AUSLEGER BERUEHRT NIEMALS DEN BODEN  
THE JIB NEVER TOUCHES THE GROUND  
LA FLECHA NO TOCA NUNCA EL SUELO  
IL BRACCIO NON TOCCA MAI IL SUOLO

CHRONOFASH 30		m/mn	KW	ch PS-HP	kg	
	I	3.5	3.7	5	4000	
	II	10.5	11	15	4000	
	III	21	11	15	2500	
	I	7	3.7	5	2000	
	II	21	11	15	2000	
	III	42	11	15	1250	
tr/mn U/mn		Rpm V/mn	0 >>> 0.4 >>> 1	2.2	3	
	I	21	2	2.7		
	II	42				
	0 >	> 25	2 x 2	2 x 2.7		

V	380	450
Hz	50	60
KVA	20	24

GRUPE ELECTROGENE  
SIROMAGGREGAT  
GENERATOR SET  
GRUPO ELECTROGENO  
GRUPPO ELETTROGENO

V	380	450
Hz	50	60
KVA	40	48

# CHRONOFLASH 30

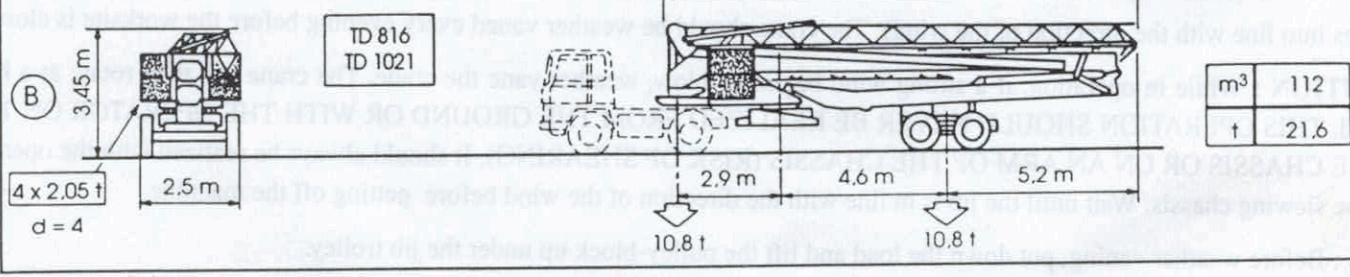
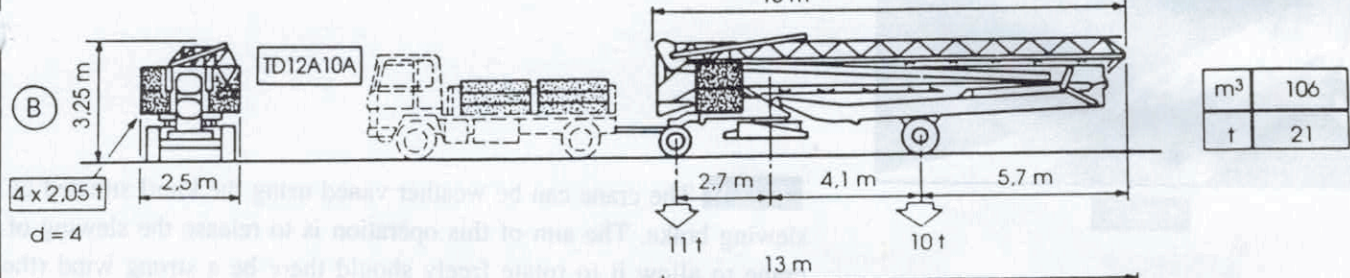
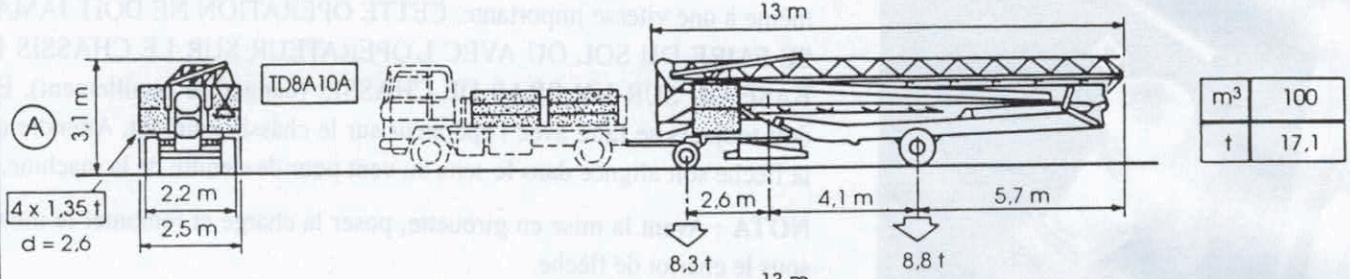
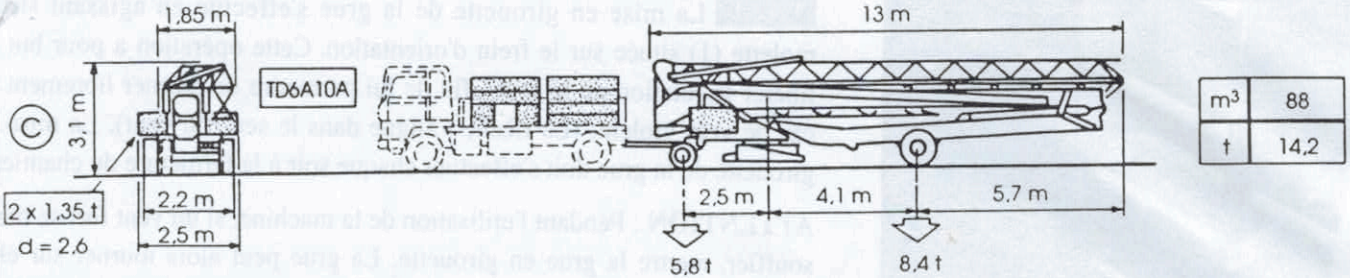
TRANSPORT  
ROUTIER

TRANSPORT  
STRASSE

TRANSPORT  
ROAD

TRASPORTO  
SU STRADA

TRANSPORTE  
RUTA



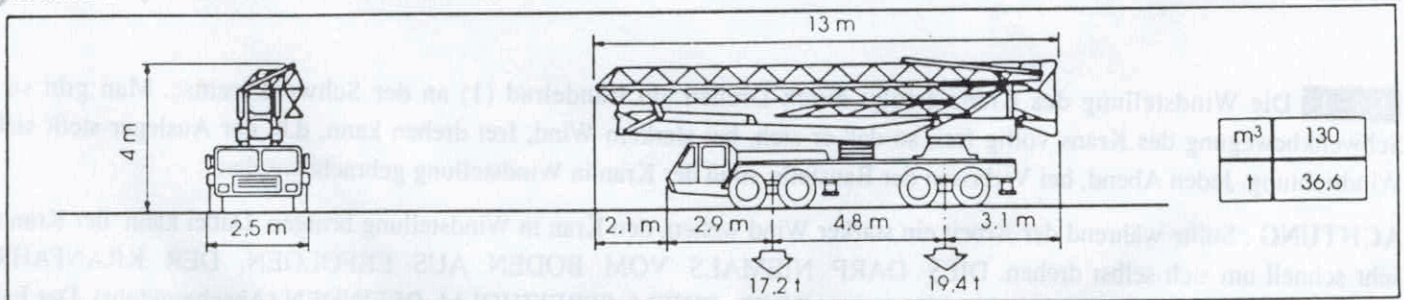
SUR  
CAMION

AUF  
LKW

ON  
LORRY

SU  
CAMION

SOBRE  
CAMION



DATA N° 296.10.1192



**BPR-Cadillon**

GRUPE EGRIS INDUSTRIES

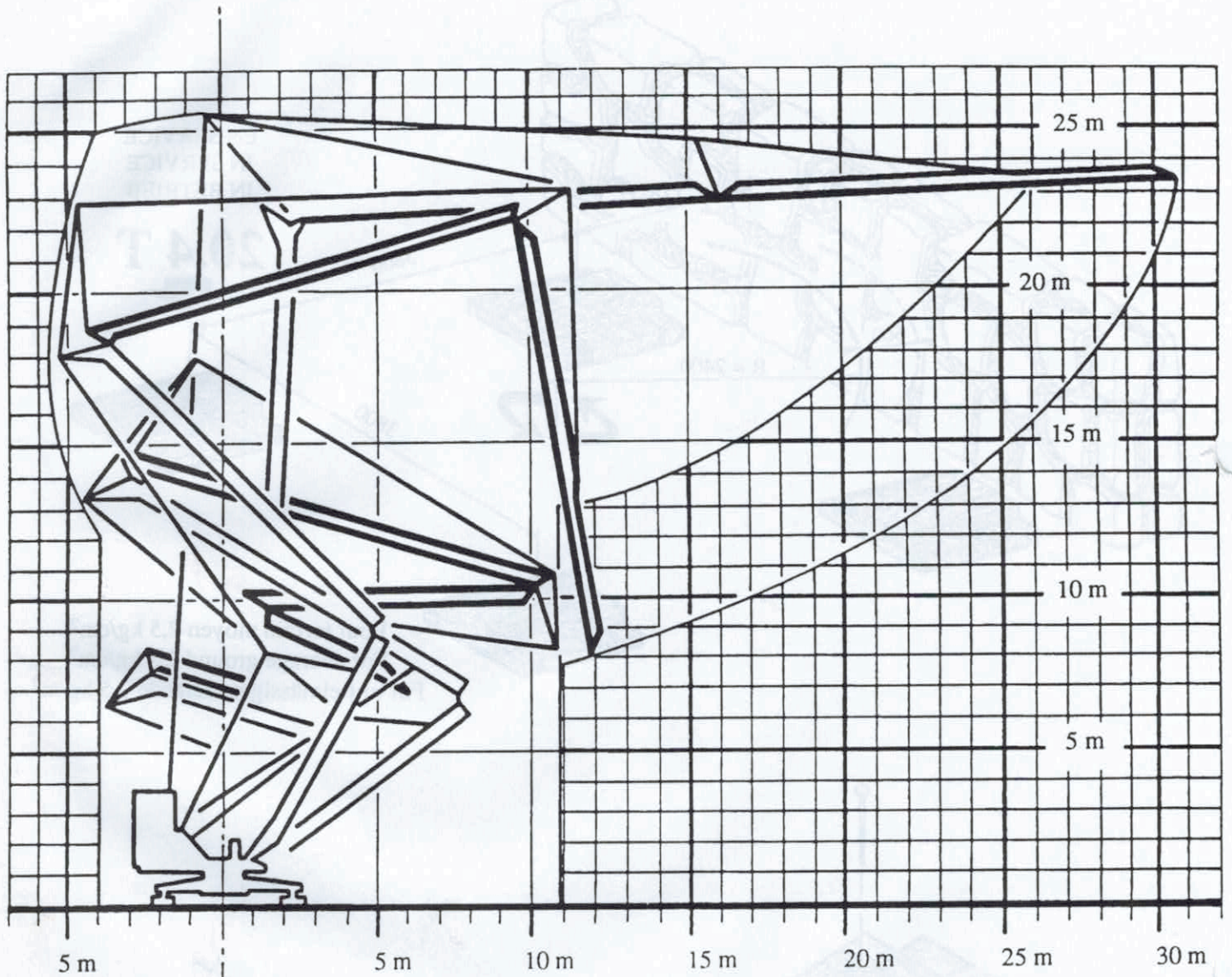
social : 17, rue de Verdun - BP 25 - 71120 CHAROLLES - France  
85 24 09 34 - Fax : 85 88 34 10  
138, rue Julian Grimau - 94408 VITRY-SUR-SEINE Cedex - France  
Tel : (1) 45 73 39 70 - Télex : 260 728 - Fax (1) 46 73 39 79  
11, rue de la Ligne de l'Est - BP 1064 - 69613 VILLEURBANNE Cedex  
Tel : 72 34 99 00 - Télex : 370 242 - Fax : 72 34 99 20  
CADILLON BAUMASCHINEN GmbH - Am Dornbusch 4 - D 6108 WEITERSTADT  
DEUTSCHLAND - Tel 0 61 51 79 05 0 - Fax 9 60 5 15

Modifications réservées - Änderungen vorbehalten - Subject to modification - Modificaciones reservadas

ENCOMBREMENT AU MONTAGE

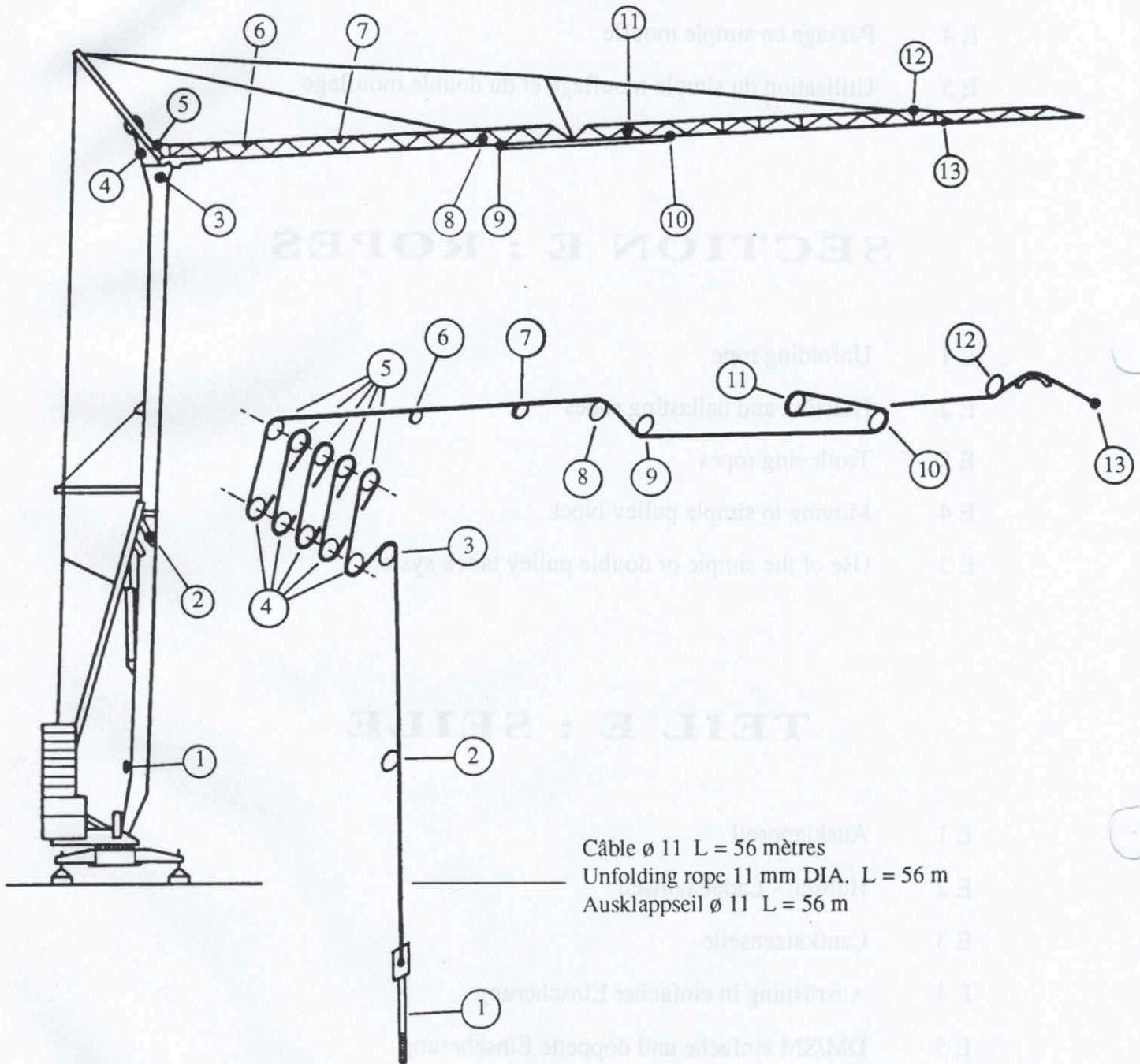
SPACE REQUIREMENT

ABMESSUNGEN



Axe d'orientation  
Slewing axis  
Drehachse

# CÂBLE DE DEPLIAGE UNFOLDING ROPE AUSKLAPPSEIL

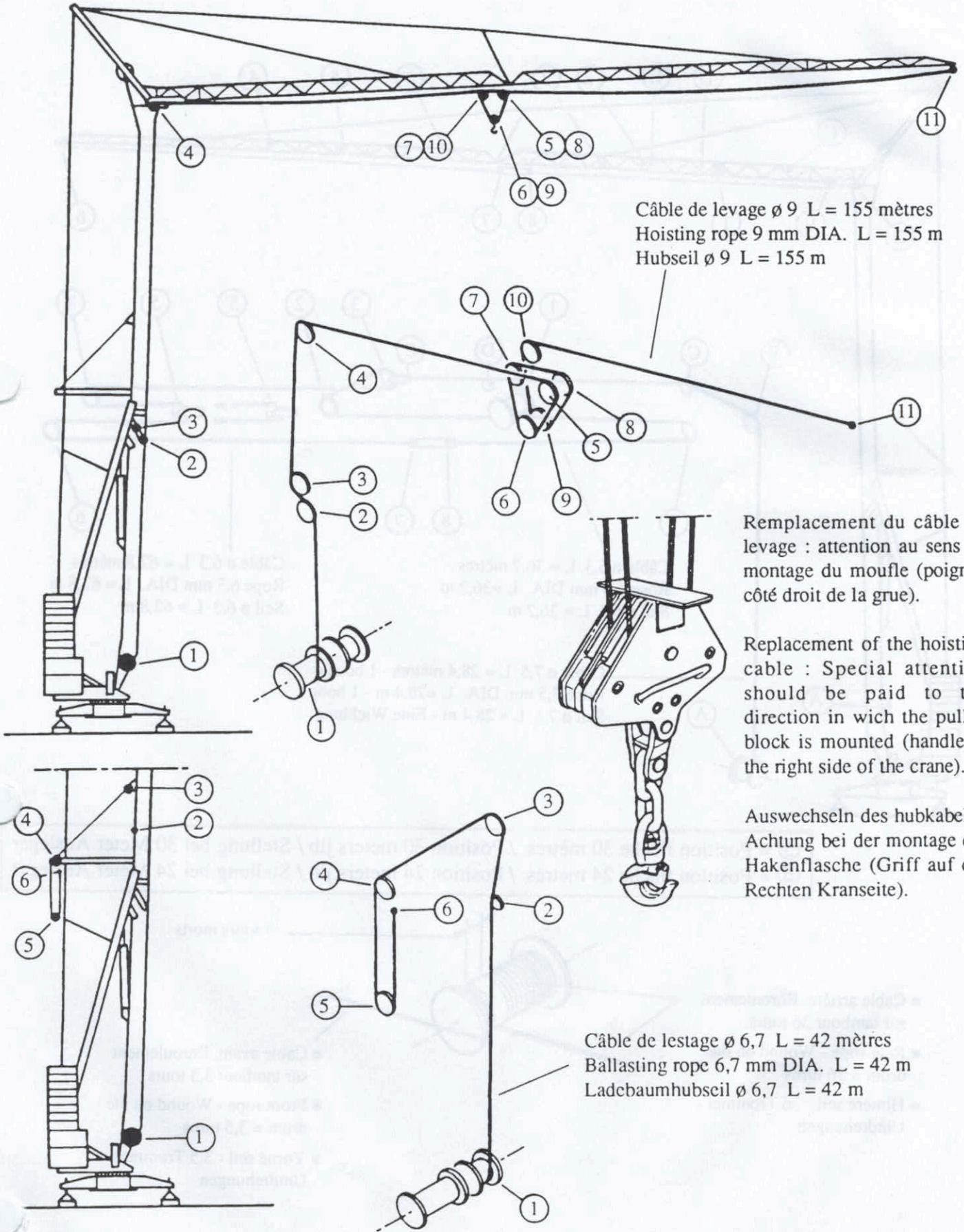


• L'état du câble de dépliage de flèche n'est contrôlable que partiellement, du fait qu'il passe dans la mâture. Pour cette raison, lors du montage ou du démontage, veiller à ce que personne ne se trouve dans la zone de dépliage de la machine. Dans certains cas, des mesures de sécurité de trafic routier peuvent être nécessaires.

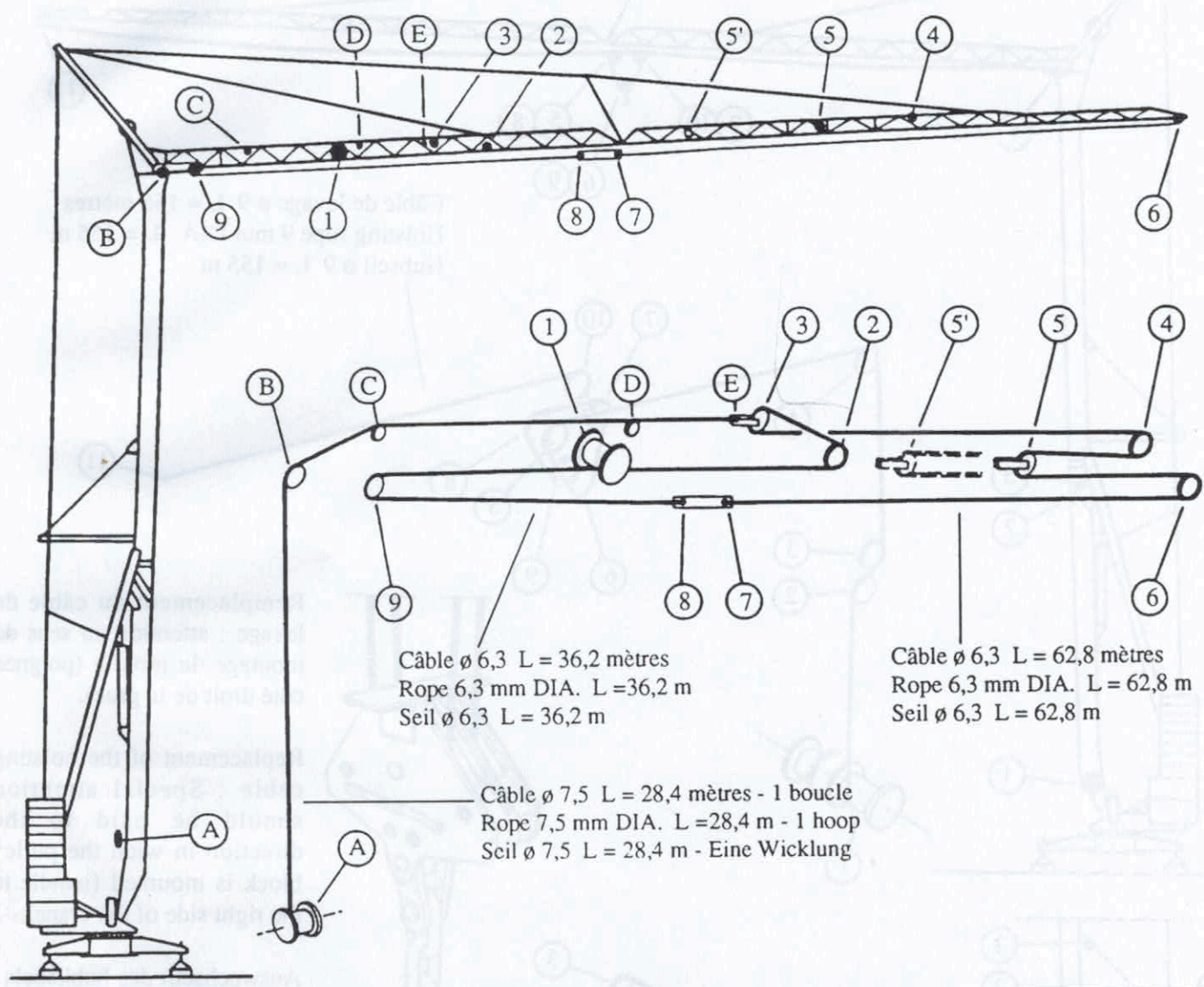
• The state of the jib unfolding cable can only be partly inspected since it passes through the mast. Consequently, when the crane is erected or dismantled, make sure that nobody is standing within the unfolding area of the crane. In some cases, it may be necessary to take special precautions for road traffic.

• Der Zustand des Entfaltseiles kann nur teilweise kontrolliert werden, da es innerhalb des Mastes verläuft. Aus diesem Grunde muß bei der Montage und Demontage darauf geachtet werden, daß sich niemand im Entfaltbereich des Krans befindet. In einigen Fällen können sich Sicherheitsmaßnahmen für den Straßenverkehr als notwendig erweisen.

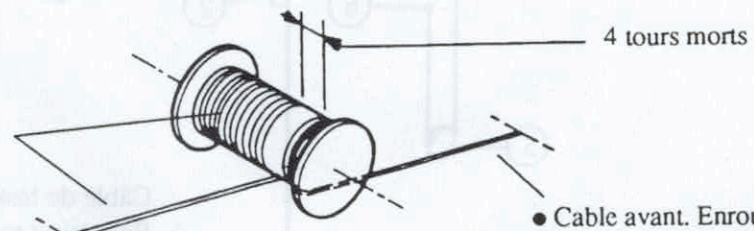
**CABLE DE LEVAGE ET DE LESTAGE  
HOISTING AND BALLASTING ROPES  
HUBSEIL UND LADEBAUMHUBSEIL**



CABLE DE DISTRIBUTION  
 TROLLEYING ROPES  
 LAUFKATZEN SEILE



⑤ = Position flèche 30 mètres / Position 30 meters jib / Stellung bei 30 Meter Ausleger  
 ⑤ = Position flèche 24 mètres / Position 24 meters jib / Stellung bei 24 Meter Ausleger

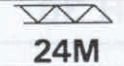



- Cable arrière. Enroulement sur tambour 36 tours
- Rear rope - Wound on the drum = 36 turns
- Hintere seil - 36 Trommel - Umdrehungen

- Cable avant. Enroulement sur tambour 3,5 tours
- Front rope - Wound on the drum = 3,5 turns
- Vorne seil - 3,5 Trommel - Umdrehungen

# SECURITE DE COUPLE SUR LA DISTRIBUTION - REGLAGE MOMENT OVERLOAD ON TROLLEYING - ADJUSTMENT MOMENTÜBERLAST AUF DEM LAUFKATZE - EINSTELLUNG

## CHRONOFLASH 30

	 24M	 30M
(1) Amener le chariot à une valeur de ... Bring the trolley to the value ... Die Laufkatze auf Tabellenwert auswärts fahren	8,8 m	7,9 m
(2) Lever la charge maxi de ... Lift the maximum load of .... Die maximale Last heben	4000 kg	4000 kg
(3) Amener le chariot à une valeur de ... Bring the trolley to the value ... Die Laufkatze auf Tabellenwert auswärts fahren	10,3 m	9,4 m
(4) Mettre le boulon en contact avec le contacteur sans l'enfoncer. Bring the bolt into contact with the switch (without cutting the movement) Kontaktschraube knapp vor dem Schaltpunkt einstellen		
(5) Avancer le chariot à une valeur de ... Move the trolley to the value ... Die Laufkatze auf Tabellenwert auswärts fahren	10,8 m	9,9 m

Le mouvement "DISTRIBUTION AVANT" doit être coupé quand le chariot arrive à la valeur indiquée en (5). Sinon, parfaire le réglage.  
The movement "FRONT TROLLEYING" must be cut off as soon as the trolley reaches the value mentioned in (5). Otherwise, perfect the adjustment.

Die Bewegung "LAUFKATZE VOR" (AUSWÄRTS) muss unterbrochen werden wenn die Laufkatze den in (5) angegebenen wert erreicht hat. Wenn nicht ist eine Nachstellung Vorzunehmen.

30M			
(1)	(2)	(3)	(5)
7,9 m	4000 kg	9,4 m	9,9 m
8,0 m	3930 kg	9,5 m	10,0 m
9,0 m	3480 kg	10,5 m	11,0 m
10,0 m	3120 kg	11,5 m	12,0 m
11,0 m	2830 kg	12,5 m	13,0 m
12,0 m	2580 kg	13,5 m	14,0 m
13,0 m	2370 kg	14,5 m	15,0 m
14,0 m	2190 kg	15,5 m	16,0 m
15,0 m	2030 kg	16,5 m	17,0 m
16,0 m	1900 kg	17,5 m	18,0 m
17,0 m	1770 kg	18,5 m	19,0 m
18,0 m	1670 kg	19,5 m	20,0 m
19,0 m	1570 kg	20,5 m	21,0 m
20,0 m	1480 kg	21,5 m	22,0 m
21,0 m	1400 kg	22,5 m	23,0 m
22,0 m	1330 kg	23,5 m	24,0 m
23,0 m	1260 kg	24,5 m	25,0 m
24,0 m	1200 kg	25,5 m	26,0 m
25,0 m	1140 kg	26,5 m	27,0 m
26,0 m	1090 kg	27,5 m	28,0 m
27,0 m	1040 kg	28,5 m	29,0 m
28,0 m	1000 kg	29,5 m	30,0 m

24M			
(1)	(2)	(3)	(5)
8,8 m	4000 kg	10,3 m	10,8 m
9,0 m	3890 kg	10,5 m	11,0 m
10,0 m	3500 kg	11,5 m	12,0 m
11,0 m	3170 kg	12,5 m	13,0 m
12,0 m	2890 kg	13,5 m	14,0 m
13,0 m	2660 kg	14,5 m	15,0 m
14,0 m	2460 kg	15,5 m	16,0 m
15,0 m	2290 kg	16,5 m	17,0 m
16,0 m	2130 kg	17,5 m	18,0 m
17,0 m	2000 kg	18,5 m	19,0 m
18,0 m	1880 kg	19,5 m	20,0 m
19,0 m	1770 kg	20,5 m	21,0 m
20,0 m	1670 kg	21,5 m	22,0 m
21,0 m	1580 kg	22,5 m	23,0 m
22,0 m	1500 kg	23,5 m	24,0 m

NOTA: Selon la charge dont on dispose, utiliser les tableaux ci-dessus.

ATTENTION: Pour régler la charge en bout de flèche, il est préférable de procéder par approches, c'est-à-dire de régler la coupure à un mètre (ou 0,5 mètre) de l'extrémité de la flèche et de repousser progressivement le point de coupure afin que celle-ci s'effectue juste à la portée désirée.

NOTE: According to the load that you have, use the tables above.



IMPORTANT: To adjust the load at the jib end; it would be recommended to achieve it little by little, i.e. to adjust the cut off at 1 m or 0,50 m from the jib end and to release progressively the cut off point so as to reach exactly the required radius.

ANMERKUNG: Die o.a Tabelle mit den Lastkurven entsprechend zu der vorhandenen Last benutzen.

ACHTUNG: Um die Lasten an der Spitze korrekt einzustellen, muß die laufkatze 1 m bzw. 0,5 m vor dem Schaltpunkt angehalten werden und vorsichtig bis zum Abschaltpunkt weitergefahren werden, damit das Abschalten gerade bei der erforderlichen Ausladung erfolgt.



# SECURITE DE COUPLE SUR LE LEVAGE - REGLAGE MOMENT OVERLOAD ON HOISTING - ADJUSTMENT MOMENTÜBERLAST AUF DEM HUBWERK - EINSTELLUNG

<b>CHRONOFLASH 30</b>		 <b>24M</b>	 <b>30M</b>
(1)	Amener le chariot à une valeur de ... Bring the trolley to the value ... Die Laufkatze mit Wert vom ... anbringen	24 m	30 m
(2)	Lever la charge admissible en bout soit: Lift the permissible load at the jib end i.e : Die Zulässige last an der Spitze heben, so wie angegeben	1500 kg	1000 kg
(4)	Mettre le boulon en contact avec le contacteur sans l'enfoncer. Bring the bolt into contact with the switch (without cutting the movement) Bolzen an dem Kontaktgeben anschliessen ohne eindrücken.		
(5)	Ajouter 10% à la charge admissible Add 10% to the permissible load Die Zulässige last um 10% erhöhen	1500 + 150 = 1650 kg	1000 + 100 = 1100 kg

Le mouvement "LEVAGE MONTEE" doit couper quand on essaie de lever la charge admissible + 10%; indiquée en (4). Sinon, parfaire le réglage.

The movement "HOISTING UP" movement must cut when we try to lift the permissible load + 10%; showed at (4). Otherwise, perfect the adjustment.

Die Bewegung "HUB AUF" muss abschalten beim Versuchen, die im (4) angegebene Zulässige last + 10% zu heben.

<b>30M</b>			
(1)	(2)	(4) (2) + 10%	10%
9,9 m	4000 kg	4400 kg	400 kg
10,0 m	3930 kg	4323 kg	393 kg
11,0 m	3480 kg	3828 kg	348 kg
12,0 m	3120 kg	3432 kg	312 kg
13,0 m	2830 kg	3113 kg	283 kg
14,0 m	2580 kg	2838 kg	258 kg
15,0 m	2370 kg	2607 kg	237 kg
16,0 m	2190 kg	2409 kg	219 kg
17,0 m	2030 kg	2233 kg	203 kg
18,0 m	1900 kg	2090 kg	190 kg
19,0 m	1770 kg	1947 kg	177 kg
20,0 m	1670 kg	1837 kg	167 kg
21,0 m	1570 kg	1727 kg	157 kg
22,0 m	1480 kg	1628 kg	148 kg
23,0 m	1400 kg	1540 kg	140 kg
24,0 m	1330 kg	1463 kg	133 kg
25,0 m	1260 kg	1386 kg	126 kg
26,0 m	1200 kg	1320 kg	120 kg
27,0 m	1140 kg	1254 kg	114 kg
28,0 m	1090 kg	1199 kg	109 kg
29,0 m	1040 kg	1144 kg	104 kg
30,0 m	1000 kg	1100 kg	100 kg

<b>24M</b>			
(1)	(2)	(4) (2) + 10%	10%
10,8 m	4000 kg	4400 kg	400 kg
11,0 m	3890 kg	4279 kg	389 kg
12,0 m	3500 kg	3850 kg	350 kg
13,0 m	3170 kg	3487 kg	317 kg
14,0 m	2890 kg	3179 kg	289 kg
15,0 m	2660 kg	2926 kg	266 kg
16,0 m	2460 kg	2706 kg	246 kg
17,0 m	2290 kg	2519 kg	229 kg
18,0 m	2130 kg	2343 kg	213 kg
19,0 m	2000 kg	2200 kg	200 kg
20,0 m	1880 kg	2068 kg	188 kg
21,0 m	1770 kg	1947 kg	177 kg
22,0 m	1670 kg	1837 kg	167 kg
23,0 m	1580 kg	1738 kg	158 kg
24,0 m	1500 kg	1650 kg	150 kg

NOTA: Selon la charge dont on dispose, utiliser les tableaux ci-dessus.

NOTE: According to the load that you have, use the tables above.

ANMERKUNG: Die o.a Tabelle entsprechend zu der vorandenen Last benutzen.